- Téléph. 7.93

## grande journée ve et gymkana

fontaine; D 36, Montecher-Pierrefontaine, Roide, Au-nux, Audincourt, Roche-les-ont, Thulay, Hermoncourt, oncourt, Seloncourt, Audin-, Sochaux, Montbéliard (hô-e ville)

e ville).
carte routière numéro 66 est saire. Au départ, chaque irrent recevra une feuille de sur laquelle il trouvera tous

ignements utiles. cours de route, un questionsera également remis. Il endra d'y répondre très suc-ment dans les colonnes affec-

comprendra ensuite un cir-« secret » de 40 kilomètres on dont un plan muet sera au cours de la première

e.
vainqueur sera l'équipage
t totalisé le moins de points
enalisation.
e coupe de dames est pré-

est recommandé de respecter loyenne horaire de 50 km. la première boucle et de 45

dans la seconde.

réponses seront notées de 20 (meilleure note).

tte infraction au code de la relevée par le service de e excluera d'office le concur-

aque voiture comprendra au

aque voiture comprendra au s deux personnes.

Is, l'après-midi, à 14 h. 30, namp de foire, les meilleurs et de la région et des intionaux s'aligneront dans un aculaire gymkhana. Des matations à ne pas manquer.

#### chiens en transit S.P.A.

peut réclamer, perdu sans r, à Bart, depuis environ semaines, un chien de chas-rande taille, robe uniforme u, race setter légèrement bâ-

adopter un jeune chien ber illemand, cinq mois, et un hien de garde race grænen-

de 3 ans et demi. Ire à la S.P.A., à Taillecourt. léphoner au 80 Audincourt.

### de sortie mycologique Société

toire Naturelle

te sortie, qui aura pour obprospection et l'étude des
pignons liés aux sapinières
toyenne attitude aura lieu,
te prévu, le dimanche 21
nbre, dans les forêts des ens de Bretonvillers.
Iques places sont encore disles dans les cars et les retaires peuvent se faire insjusqu'au 17 septembre, derdéfai.

délai. oraire et l'itinéraire des cars

mier car: Montbéliard (Auc.), 7 h : Sochaux (Yoder), 05 : Audingour (Tample), 20 : Vale

nième car : Hérimoncourt nce), 7 h.; Seloncourt (pla-7 h. 10 ; Audincourt (pont land), 7 h. 20

land), 7 h. 20 ; **Beaulieu** l**ê**re), 7 h. 30. repas seront tirés des sacs. h. 20 ; Beaulieu 30.

Un vélomoteur accroche un camion

M. Joseph Cola, entrepreheur de maçonnerie, circulait sa nedi, vers 14 h. 15, au volant d'un camion, avenue des Alliés. M. Cola, qui venait de la direction de Héricourt et désirait emprunter le chemin qui traverse les voies ferrées en direction du cimetière, tendit le bras à gauche. La éllomoteur appartenant à l'ultrarise Industrielle de Dijon. M. par M. Jacques Prevost, suivait le camion et s'apprétait à doubler celui-ci alors qu'il amorçait sa manœuvre de changement de direction. Pour l'éviter, M. Prevos se dirigea sur sa gauche, mais le vélomoteur accrocha l'aile a unigauche du camion. Dégâts matériels aux deux mateules. M. Joseph Cola, entrepreheur

#### EXAMEN GRATUIT DES AUTOMOBILES

Le Centre mobile de sécurité de l'Automobile-Club de Belfort et Franche-Comté vérifie gratultement le parallélisme, la chasec, la carrosserie, le braquage de l'assieu avant, les phares, les fre as des véhicules qui lui sont presun-

Le propriétaire est axecteuent renseigné sur les défectuosités et une fiche lui est remise, signalant les corrections à faire effectuer par le réparateur de son choix.

Lorsque le véhicule est reconsu en bon état, l'Association génerale des Société d'assurances accorden en fin d'année d'assurance une ristourne de 5 %, représentant plusieurs centaines de francs.

Le Centre de sécurite est in-tallé à Montbéliard du 16 au D septembre, place du Champ-d'a-Foire,

# La délégation montbéliardaise chaleureusement accueillie par Ludwigsburg, sa "Cité jumelle"

LUDWIGSBURG (de notre envoyé spécial). — C'est un accueil véritablement princier que Ludwigsburg, la ville des princes de Wurtemberg, a réservé aux envoyés de Montbéliard, sa

« cité jumelle ».

Durant trois jours, M. Eugène Ferrand, le maire de Montbé-liard, trois de ses adjoints et quelques-uns de ses conseillers et de ses ches de service, ont été l'objet de tant de prévenances, e virent reçus partout avec tant de chaleureuse cordialité et de pontanée gentillesse, qu'ils en furent tous profondément émus.

Ce voyage, c'est certain a scellé par-dessus les frontières une réelle amitié entre deux villes qu'un passé historique commun avait unies durant plusieurs siècles, mais que la suite des temps devait rendre quasi étrangères l'une à l'autre.

Aul is résidence d'été des princ urtembergois et garnison militaire (oh n'y compte pas moins de 18 casernes qui ont moins de 18 casernes qui ont d'ailleurs reçu maintenant une utilisation pacifique), le Ludwigsburg 1958 est une ville en pleine expansion, économiquement prospère, qui compte 72.000 habitants et veille sur un arrondissement de 230.000 àmes.

el veille sur un arronussement de 230.000 àmes.

Son administration, sa poussée démographique accélérée par l'afflux de réfugiés, ainsi que l'implantation de plusieurs industries posent des problèmes complexes qui mettent constamment sur la brèche l'esprit d'entreprise et la compétence du premier bourgmestre. le docteur Frank et de son adjoint. M. Schæpp.

Visitant des écoles, une piscine, des constructions modernes et se promenant dans les allées fleuries de l'immense parc du château, lequel est une sorte de Versailles de l'art baroque, les invités montbéliardais ont pu constater avec

béliardais ont pu constater avec un étonnement admiratif qu'ils n'avaient pas, loin de là, à rougir de leur « jumelle », mais qu'elle leur virait au contraire de sti-

mulant pour leurs propres tâches futures.

Dans les grandes salles et dans les galeries de ce château, où une jeune Française, Mlle de la Jar-te, de Versailles, leur faisait les honneurs du lieu, les Montbéliar-dais ont ou également relier le passé au présent puisque l'évoca-tion des anciens princes et rois de Wurtemberg est venue rejoindre le souvenir plus récent de person-nalités françaises qui ont tout ré-cemment, dans une salle de cette grandiose résidence, tracé l'avenir ces relations frança-allemandes. des relations franco-allemandes.

MM. Robert Schuman, Couve de Murville. René Mayer et André Siegfried, entre autres, furent tout récemment les hôtes de Ludwigs où un institut france-allemand accomplit une tâche dont il nous faudra reparler...

#### La médaille de Montbéllard au Dr Frank

En fin d'après-midi de samedi, la délégation montbéliardaise fut reçue à l'hôtel de ville — le reque à l'hôtel de ville — le « Rathaus » — qui avait pavoisé aux couleurs françaises. Là, le Dr Frank, entouré de son conseil, rappela la visite que lui-même et quelques-uns, de ses conseillers firent en mai dernier à Montbéliard. « Ce n'est bien sur pas nous, dit-il, qui faisons la « grande politique » ou qui l'influençons. Mais ce qui compte en ce moment, c'est que nous établissions des relations humaines durables et multipliions des contacts fructueux comme celui-ei. Si de telles expériences réussissent, alors c'est par nos cœurs que nous aurons une influence que nous aurons une influence sur la politique de nos gouverne-ments et l'histoire des malheurs de nos deux peuples aura une fin. Déjà, ce sont nos feunes qui nous montrent la voie à suivre et bâtissent, entre nos deux villes, une amitié solide et réelle ».

Dans sa réponse, M. Eugène Ferrand rappela que c'est le regretté sénateur-maire Lucien Tharradin qui jeta les premières bases de celte entente.

Puis, il dit : « Nous en sommes aujourd'hui au point où l'on peut

dire que le jumelage de nos deux et des élections qui suivront. Mais villes se trouve, en fait, réalisé, je pense qu'en 1959, tout sera re-Comme cela arrive souvent, l'es-devenu normal. » Comme cela arrive souvent, respirit précède la lettre, mais j'espère que l'an prochain nous pourrons consacrer notre entente de facon plus officielle. Pendant surtout dans ce don « sa valeur concrétise l'amifaçon plus officielle. Pendant surtout quelques mois encore, la vie publique en France sera dominée tié entre par les opérations du référendum burg. »

de symbole qui concrétise l'ami-tié entre Montbéliard et Ludwigs

## Stuttgart et l'accueil des vignerons

Le Dr Frank fit encore remarquer que dans l'assistance se trouvait M. Engelhardt, secrétaire général allemand de l'Union internationale des maires. Cette présence était significative. Puis les hôtes montbéliardais passèrent quelques instants dans le parc, pique-té de milliers de petites bougies où passaient les enfants de la vil-le porteurs de lampions multico-lores. Dans la nuit chaude de ce septembre exceptionnel. cette fête avait une allure absolument gran-

Dimanche, la journée fut consa crée à une visite de Stuttgart, qui est devenue une ville de 600.000 est devenue une ville de 600.000 habitants, en grande partie reconstruite. On prit l'ascenseur pour monter les 150 mètres de la tour de la télévision. Puis. l'on déjeuna dans un restaurant d'cu l'on domine également la capitale de l'Etat de Bade-Wurtemberg. De ce programme chargé, insistons encore sur la charmante réception qui fut offerte aux Montbéliardais dans les locaux de la coopérative vinicole de Besigneim, à une quinzaine de kilomètres au cooperative vinicole de Besigneim, à une quinzaine de kilomètres au nord-ouest de Ludwigsburg où Français et Allemands trinquerent à l'union de leurs deux peuples. Lundi matin. c'est à l'Institut franço-allemand que le Dr Schenk

directeur de cet organisme, expri ma, dans un français impeccable sa certitude en une évolution heu-reuse des rapports franco-allemands. Constatant que c'est sur-tout sur la base professionnelle

tout sur la base professionnelle que se font actuellement les rencontres de ville à ville.

Ce fut ensuite le déjeuner d'adieu, auquel le Dr Frank et de nombreux conseillers assistèrent une fois encore, puis le retour, après un « au revoir » mélancolique, dans lequel perçait le regret que ces journées aient passé tellement vite.

Précisons qu'à ce voyage participèrent, outre M. Ferrand, MM. Billerey. Strasser et Rietsch, adjoints; MM. Goetz. Metthez, Holler et Graff. conseillers municipaux; MM. Lamboley, secrétaire général de la mairie et Damotte chef des services techniques; MM. Michel Billerey, professeur à Paris, qui entreprent actuellement une thèse sur le Wurtemberg et Rossel, directeur de banque, passionné de questions d'archives. Ils sionné de questions d'archives. Ils

sont revenus de ce voyage absolument enthousiasmés et ont promis de continuer à travailler au rapprochement des deux villes, à tous les échelons de la popula-tion. — C. H.

Grosse affluence à la kermesse

Bien que la date soit tombée une veille de paye, les visiteurs sont allés en foule à la kermesse qui avait lieu sur le terrain de la care, où les attractions et la buvelte étaient installées sous les ombrages des pommiers.

Les choses avaient été minutieusoment préparées, les attractions et les divers bancs où se vendaient bonbons et friandises, chapeaux en papier et confetti, étaient disposés sous auvents décorés de guirlandes

multicolores.
Un podium avait été construit dans le prolongement de la salle Sainte-Thérèse afin de permettre le déroulement des spectacles du con-

deroulement des spectacles du con-fortable programme.
Ce furent les accordéonistes de Sainte-Suzanne qui apportèrent la principale animation de cette petite fêe très réussie ll y est aussi les gymnastes de Beaulieu et d'autres variétée excellentes Somadi con une variétés excellentes. Samedi soir, une petite panne de courant interrompit le main-à-main des gars de Beau-

lieu.
Mais dimanche, le soleil fut de la partie et le public se pressa toute la journée à la kermesse où les jeunes gens et les enfants passèrent de bien bons moments sur les balançoires ou le toboggan, ou encore la course de gonflage des ballons et la pêche à la carpe et à la trui-

### SAINT-JULIEN-LES-MONTBELIARD

Etat civil

Mariage du 12 juillet : de M. Bris-bard Robert, garde mobile à Briey, et Mille Gay Léone, horlogère. 4 aout : M. Chapelier Jacques, hora aout : M. Chapeller Jacques, hor-loger aux Fontenelles, et Mile Lab Gabrielle, horlogere. 3 septembre : M. Choulet Henri, cultivateur, et Mile Bulliard Berna-dette, cultivatrice.



A l'un des repas qui réunissaient les deux délégations, M. FERRAND (à gauche), maire de Montbéliard, est assis à côté du docteur FRANCK, premier bourgmestre de Ludwigsburg,



Le docteur SCHENCK, directeur de l'Institut franco-allemand lère), 7 h. 30.

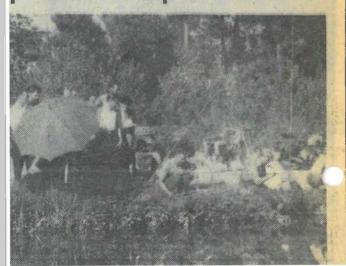
repas seront tirés des sacs.
champignons récoltés seront
inés et étudiés sur place au de l'après-midi.

Le docteur SCHENCA, airecteur de thisticut purious de Ludwigsburg, montre aux édiles montbéliardais la plaque qui indique la « Rue de Montbéliard » (« Mömpelgartstrassinés et étudiés sur place au de Ludwigs se »). Cette rue longe le parc du célèbre château de Ludwigs burg.

(Photos C. H.)

# **AUTOMOBILES PEUGEOT**

pour les champions interusines



## FESCHES-LE-CHATEL

Sur l'écran :

« Marchande d'illusion »

C'est un grand film que nous pré-sente le Vox dont toue l'histoire se-ra présentée au public. « Marchan-de d'illusion » avec Danielle Dar-rieux et Philippe Lemaire. Mercredi et jeudi, en soirée, au Vox

Interdit aux moins de 16 ans.

Afin d'eviter des erreurs typographiques, nos correspondants sont priés d'écrire à l'encre et lisiblement leur cople.